

ORIGINAL PAPER

Greek version of MVQOLI - 15: Translation and cultural adaptation

Paraskevi Theofilou, PhD in Health Psychology

Scientific Collaborator, Department of Psychology, Panteion University, Athens, Greece

Health Administrator, General Hospital of Athens "Sotiria", Athens, Greece

Fotis Kapsalis, MSc, PhD (c)

Infection Control Nurse, General Hospital of Athens "Sotiria", Athens, Greece

Helen Panagiotaki, MSc in Health Services Administration

Pathology - Nephrology Nursing, "Amalia Fleming" General Hospital of Melissia, Athens, Greece

Correspondence: Paraskevi Theofilou, Eratous 12, 14568, Athens, Greece e-mail theofi@otenet.gr

Abstract

Background: The Missoula-Vitas Quality-of-Life Index (MVQOLI) is a unique tool specifically designed to measure quality of life (QOL) in advanced illness in a palliative care setting.

Objective: The objective of this study was to translate and make the cultural adaptation of the Greek version of the MVQOLI-15R.

Methodology: The study counted with a sample of 10 patients undergoing in - centre haemodialysis. The process involved the following steps of translation back translation and semantic evaluation.

Results: The former revealed good acceptance of the translated version of the instrument, which participants considered having items of easy understanding.

Conclusions: After completing the process of validation in the country, the instrument will become available to Greek researchers to measure health-related quality of life, as well as to compare results from Greece to that of other cultures in which the instrument has already been validated.

Key Words: Translation, cultural adaptation, dialysis, kidney disease, quality of life